

# PARLER DES CAMPS PENSER LES GÉNOCIDES

*Textes réunis  
par Catherine Coquio*

Ouvrage publié avec le concours  
du Centre national du livre

Albin Michel

## Table

Catherine COQUIO et Irving WOHLFARTH – Avant-propos .....	11
Catherine COQUIO – Du malentendu .....	17
Imre KERTÉSZ – « Le XX <sup>e</sup> siècle est une machine à liquider permanente » (entretien avec Gerhard Moser, inédit en français) .....	87
I. CAMPS ET GÉNOCIDES. HIER ET AUJOURD'HUI	
1. L'événement passé au présent .....	95
Yves TERNON – Le sens des mots. De mal en pis (« camps », « génocides », « crimes contre l'humanité ») .....	97
Omer BARTOV – Recherches historiques sur l'Holocauste et études comparatives .....	111
Enzo TRAVERSO – La singularité d'Auschwitz. Hypothèses, problèmes et dérives de la recherche historique .....	128
Georges BENSOUSSAN – Pour une lecture politique de la Shoah .....	141
Tzvetan TODOROV – La morale des historiens .....	153
Alain BROSSAT – Massacres et génocides : les conditions du récit .....	161
Véronique NAHOUM-GRAPPE – La résistance au présent .....	169
2. Concentration et extermination : quatre études de cas .....	185
R. H. KÉVORKIAN – L'extermination des déportés arméniens dans les camps de concentration de Syrie et de Mésopotamie (1915-1916) .....	187
La famine planifiée en Ukraine .....	223
– Étienne THÉVENIN – La famine de 1932-1933 en Ukraine .....	225

– Laurence WOISARD – La notion de génocide à partir de la famine de 1932-1933 subie par les Ukrainiens .....	237
Marek SLIWINSKI – Déportations et exterminations au Cambodge : pour une théorie générale du génocide .....	245
Muhamedin KULLASHI – « Nettoyage ethnique » et génocide en ex-Yugoslavie .....	264
<b>3. L'Occident et ses doubles. Universalisme, colonisation, décolonisation, extermination .....</b>	<b>295</b>
Denise MENDEZ – À propos d'une tradition occidentale : universalisme et discriminations raciales .....	297
Charles DE LESPINAY – Génocide et idéologies d'exclusion importées en Afrique des Grands Lacs .....	310
Sadek SELLAM – Algérie : des colons aux colonels. Camps, extermination, éradication .....	322
Monique CHEMILLIER-GENDREAU – Colonialisme et droit international .....	349
 <b>II. HUMAIN, INHUMAIN</b>	
<b>1. Limites de la culture, discours de la limite : sens et non-sens, art contre art .....</b>	<b>359</b>
Krikor BELEDIAN – La Catastrophe et l'expérience des limites du langage dans la littérature de langue arménienne .....	361
Georges MOLINIÉ – Après Auschwitz : quel régime possible ? .....	382
Michaël RINN – Rhétorique de l'indicible .....	391
Judith KAUFFMANN – <i>Le Sang du ciel</i> de Piotr Rawicz ou la littérature comme « composition sur une décomposition » .....	401
Claude MOUCHARD – Lien non-lien ? Le <i>Kaddish</i> de Kertész .....	414
Judith KLEIN – « Littérature de l'holocauste » et littérature moderne : filiation ou rupture ? .....	430
Trois regards sur Paul Celan :	
– Daniel BINSWANGER – Le temps de l'autre. La poésie de Paul Celan et la question de l'histoire .....	438
– Jean BOLLACK – La poésie déportée : Paul Celan. Sa révolution .....	451
– François TURNER – Le code poétique de l'extermination ..	460
Philippe MESNARD – La mémoire cinématographique de la Shoah ..	473

2. L'homme témoin de l'inhumain. Destruction et transmission .....	491
Claudine KAHAN – La honte du témoin .....	493
Janine ALTOUMANIAN – À quel autre parlent les héritiers d'un génocide ? (le cas arménien) .....	514
Alain PARRAU – Le camp comme « école négative ». Lire les <i>Récits de Kolyma</i> de Varlam Chalamov .....	529
Hélène PIRALIAN – Écriture(s) du génocidaire (de l'Arménie à l'ex-Yougoslavie) .....	538
Myriam REVAULT D'ALLONNES – À l'épreuve des camps, l'imagination du semblable .....	554
Irving WOHLFARTH – L'espèce humaine à l'épreuve des camps. Réflexions sur Robert Antelme .....	569
Catherine COQUIO – Parler au camp, parler des camps. Hurbinek à Babel .....	609

## ANNEXE

Charles DE LESPINAY - Droit humanitaire. Crime contre l'humanité, génocide, crime de guerre. Quelques sources et définitions juridiques .....	649
Présentation des auteurs .....	669